

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedz im: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Przeklęty* człowiek, który nie słucha słów tego przymierza, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz im: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Przeklęty, kto nie dochowuje warunków przymierza!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedz do nich: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Przeklęty ten człowiek, który nie posłucha słów tego przymierza;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A rzeczesz do nich: Tak mówi Pan, Bóg Izraelski: Przeklęty ten człowiek, któryby nie usłuchał słów przymierza tego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzeczesz do nich: To mówi JAHWE Bóg Izraelów: Przeklęty mąż, który nie usłucha słów przymierza tego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiesz im: Tak mówi Pan, Bóg Izraela: Przeklęty człowiek, który nie słucha słów tego przymierza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powiedz im: Tak mówi Pan, Bóg Izraela: Przeklęty człowiek, który nie słucha słów tego przymierza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiesz im: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Przeklęty człowiek, który nie słucha słów tego przymierza,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiesz im: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Przeklęty człowiek, co nie słucha słów tego przymierza,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oznajmisz im: Tak mówi Jahwe, Bóg Izraela: - Przeklęty człowiek, który nie słucha nakazów tego Przymierza
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш до них: Так говорить Господь Бог Ізраїля: Проклята людина, яка не послухає слів цього завіту,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiesz im: Tak mówi WIEKUISTY, Bóg Israela: Przeklęty każdy, co nie usłuchał słów tego Przymierza,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i powiedz im: 'Oto, co rzekł JAHWE, Bóg Izraela: "Przeklęty jest człowiek nie słuchający słów tego przymierza,

¹⁾ <x>30 26:14-39</x>; <x>50 27:26</x>; <x>50 28:15-68</x>